



Asamblea General

Distr. general
30 de abril de 2024
Español
Original: inglés

Septuagésimo noveno período de sesiones
Tema 139 de la lista preliminar*
Proyecto de presupuesto por programas para 2025

Proyecto de presupuesto por programas para 2025

Parte III Justicia y derecho internacionales

Sección 7 Corte Internacional de Justicia

Índice

	<i>Página</i>
A. Proyecto de plan del programa para 2025 y ejecución del programa en 2023**	2
Orientación general.	2
Programa de trabajo	3
B. Propuesta de recursos relacionados y no relacionados con puestos para 2025***	8
Sinopsis	8
Miembros de la Corte	12
Secretaría	14
Apoyo al programa	15
Anexos	
I. Organigrama y distribución de los puestos para 2025	17
II. Resumen de los cambios que se proponen en los puestos, por componente	18

Nota: En el presente documento se ha empleado el masculino genérico en algunos casos para aligerar el texto, entendiéndose que se aplica tanto a mujeres como a hombres.

* [A/79/50](#).

** La parte correspondiente al proyecto de plan del programa para 2025 se presenta a la Asamblea General para su examen de conformidad con los procedimientos y prácticas presupuestarios establecidos que se reafirmaron en el párrafo 7 de la resolución [77/267](#).

*** De conformidad con el párrafo 10 de la resolución [77/267](#) de la Asamblea General, la parte correspondiente a las necesidades de recursos relacionados y no relacionados con puestos se presenta por conducto de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto para su examen por la Asamblea.



A. Proyecto de plan del programa para 2025 y ejecución del programa en 2023

Orientación general

Mandatos y antecedentes

- 7.1 La Corte Internacional de Justicia se encarga de resolver, de conformidad con el derecho internacional, las controversias de orden jurídico que le someten los Estados y de emitir opiniones consultivas sobre cuestiones jurídicas que le remiten los órganos autorizados para hacerlo en virtud de lo dispuesto en la Carta de las Naciones Unidas. La Corte está formada por 15 magistrados elegidos por la Asamblea General y el Consejo de Seguridad y es uno de los seis órganos principales de las Naciones Unidas y el órgano judicial principal de la Organización. Funciona con arreglo a su Estatuto, que es parte integrante de la Carta. Son partes en el Estatuto los 193 Estados Miembros de las Naciones Unidas, y 74 de ellos han reconocido la jurisdicción obligatoria de la Corte, de conformidad con el Artículo 36, párrafo 2, de su Estatuto. Asimismo, en más de 300 tratados bilaterales y multilaterales se acepta la jurisdicción obligatoria de la Corte para la solución de diversos tipos de controversias. Un Estado que no sea miembro de las Naciones Unidas puede llegar a ser parte en el Estatuto, de acuerdo con las condiciones que determine en cada caso la Asamblea a recomendación del Consejo. La Corte también está abierta a Estados que no son partes en su Estatuto, con arreglo a las condiciones establecidas por el Consejo y que en la actualidad figuran en su resolución [9 \(1946\)](#), aprobada el 15 de octubre de 1946. La Corte presenta informes anuales a la Asamblea, el más reciente de los cuales figura en el documento [A/78/4](#). De acuerdo con lo establecido en el párrafo 2.14 del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas, las propuestas para el presupuesto por programas relativas a la Corte son preparadas por esta última, en consulta con el Secretario General, y son presentadas a la Asamblea por el Secretario General, junto con las observaciones que este estime oportunas.
- 7.2 Aunque la Corte no puede predecir los principales indicadores de su volumen de trabajo (por ejemplo, el número de causas que tendrá ante sí en 2025 y el número de nuevos procedimientos que serán incoados, incluidos los procedimientos incidentales en causas pendientes), ha hecho todo lo posible por evaluar sus necesidades para 2025 teniendo en cuenta el volumen de trabajo registrado durante el ejercicio presupuestario actual y el anterior.
- 7.3 Si bien la Corte no tiene ningún control sobre el volumen de sus actividades, que depende en gran medida del número de procedimientos que se incoen ante ella, debe poder ejercer en todo momento las funciones que le encomienda la Carta. En cualquier momento, los Estados pueden presentar nuevas causas ante la Corte y los órganos de las Naciones Unidas y sus organismos especializados autorizados pueden solicitarle opiniones consultivas. Cuando una causa se encuentra pendiente ante la Corte, no es posible prever si se incoarán procedimientos incidentales (por ejemplo, solicitudes de medidas provisionales) y cuándo se hará. En la historia de la Corte, el número de procedimientos incoados ha variado de manera considerable de un año a otro, aunque recientemente se ha registrado una tendencia creciente en el volumen de causas. Para hacer frente a las exigencias de su volumen de trabajo, en la actualidad la Corte suele examinar tres causas simultáneamente. En 2023, la Corte recibió un número récord de siete nuevas causas, incluidas tres solicitudes de opiniones consultivas, una de las cuales supuso la presentación de 57 declaraciones escritas por parte de Estados y organizaciones intergubernamentales. En 2023, la Corte también dictó tres fallos y seis providencias sobre solicitudes de medidas provisionales o modificación de medidas provisionales y celebró siete series de audiencias. Habida cuenta de que hay 24 causas pendientes inscritas en su Registro General al 30 de abril de 2024, que implican, entre otros, a 127 Estados Miembros de las Naciones Unidas, la Corte mantendrá sin duda su intenso ritmo de actividad judicial en los próximos años.
- 7.4 El volumen de trabajo que representa cada decisión de la Corte es elevado. En principio, cada una de las partes en las causas sometidas a la Corte presenta un conjunto de alegatos por escrito: la memoria y la contramemoria. La Corte puede autorizarlas a presentar una nueva serie de alegatos:

la réplica y la réplica. En la práctica, esos alegatos adicionales casi siempre se presentan. Los alegatos tienden a ser cada vez más voluminosos, a pesar de las solicitudes de la Corte a las partes de que no repitan argumentos ya expuestos. Las audiencias también pueden ser largas y complejas, dependiendo de la naturaleza de la causa. En las causas que entrañan cuestiones de hecho complejas (por ejemplo, de alto carácter técnico), las partes pueden solicitar la comparecencia de testigos y peritos. Una vez que ha escuchado las alegaciones de las partes, la Corte hace todo lo que está a su alcance para dictar su fallo en el plazo más breve posible, teniendo en cuenta la complejidad de la causa. Todas las actuaciones deben llevarse a cabo simultáneamente en los dos idiomas oficiales de la Corte, a saber, francés e inglés, tanto en las fases escrita y oral como durante las deliberaciones.

- 7.5 Al pronunciarse sobre las causas que se le presentan, la Corte dicta resoluciones que forman un corpus coherente de jurisprudencia que puede servir de ayuda para prevenir controversias que puedan surgir entre otros Estados. Además, al emitir opiniones consultivas en respuesta a las solicitudes de los órganos y organismos especializados de las Naciones Unidas debidamente autorizados, la Corte facilita el funcionamiento adecuado del sistema de las Naciones Unidas y contribuye a la diplomacia preventiva y al desarrollo del derecho internacional.
- 7.6 Puesto que la Corte es a la vez un órgano judicial y una institución internacional administrativamente independiente de la Secretaría de las Naciones Unidas, su propia Secretaría debe asumir la doble función de prestar asistencia a la Corte en el ejercicio de sus funciones judiciales y gestionar los asuntos administrativos y presupuestarios de una secretaría internacional. Al ejercer sus funciones, la Secretaría de la Corte se guía por el Estatuto y el Reglamento de la Corte y las Instrucciones para la Secretaría. De conformidad con el Artículo 21, párrafo 2, del Estatuto de la Corte y los artículos 22 y 23 del Reglamento de la Corte, respectivamente, el Secretario y el Secretario Adjunto son elegidos por la Corte por un período de siete años cada uno y pueden ser reelegidos. Según el Artículo 21, párrafo 2, del Estatuto de la Corte, los funcionarios de la Secretaría son nombrados por la Corte. La Corte aprueba su propio Estatuto del Personal.

Programa de trabajo

Secretaría

Objetivo

- 7.7 El objetivo al que contribuye la Secretaría de la Corte es garantizar que las necesidades de la Corte se satisfagan de manera eficiente y eficaz para la buena administración de la justicia internacional y el cumplimiento por la Corte de su mandato en virtud de la Carta.

Estrategia y factores externos para 2025

- 7.8 Para contribuir al objetivo, la Secretaría de la Corte:
- a) Atenderá las necesidades de la Corte en el ejercicio de sus actividades judiciales;
 - b) Asegurará la prestación oportuna de servicios sustantivos, de conferencias, de secretaría y de documentación, así como de apoyo jurídico, diplomático, lingüístico y técnico en las causas pendientes ante la Corte.
- 7.9 Se espera que la labor mencionada permita atender las necesidades de la Corte de manera eficaz y eficiente en 2025.
- 7.10 Con respecto a los factores externos, el plan general para 2025 se basa en la hipótesis de planificación de que las actividades judiciales de la Corte en 2025 exigirán un nivel de trabajo similar al de 2023 y 2024.

- 7.11 En cuanto a la cooperación con otras entidades, la Secretaría de la Corte seguirá cooperando estrechamente con las oficinas e instituciones de las Naciones Unidas en 2025.

Ejecución del programa en 2023

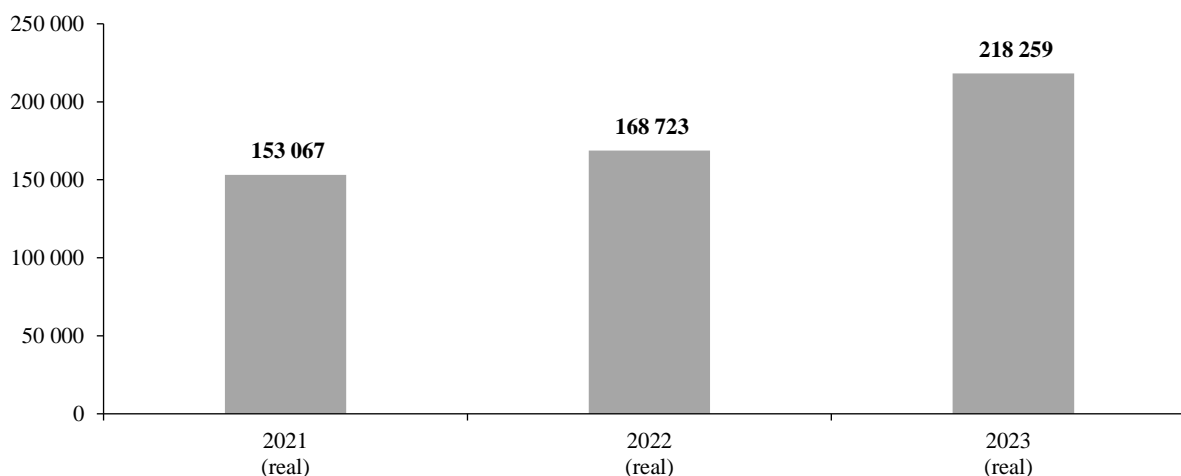
Mayor difusión de las actividades de la Corte en las redes de profesionales

- 7.12 La labor de la Secretaría de la Corte contribuyó a aumentar la difusión de información sobre las actividades judiciales de la Corte desarrollando y reforzando el perfil de esta en los medios sociales, con especial atención a las plataformas de redes de profesionales, que permiten a la Corte divulgar información sobre sus actividades en redes de profesionales interesados en la labor que desempeña. Por medio de estas plataformas se difunden regularmente comunicados de prensa en los que se anuncia la apertura de procedimientos, las próximas audiencias y el pronunciamiento de las resoluciones de la Corte, se comparten enlaces para seguir las sesiones públicas de la Corte y se hace pública otra información pertinente relativa a las funciones judiciales de la Corte.
- 7.13 El progreso hacia el objetivo se presenta en la siguiente medida de la ejecución (véase la figura 7.I).

Figura 7.I

Medida de la ejecución: número de profesionales que se mantienen al corriente de las actividades judiciales de la Corte por medio de plataformas de redes de profesionales

(Número de seguidores en LinkedIn al año)



Resultados previstos para 2025

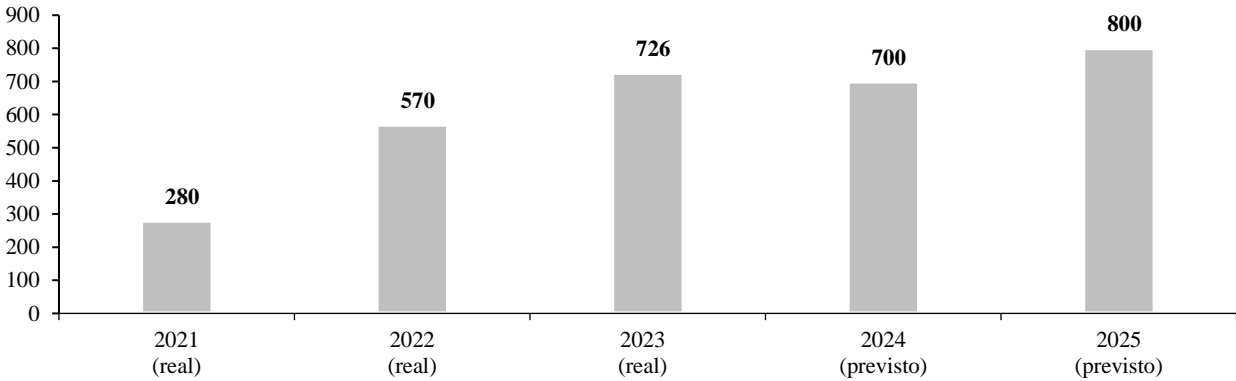
Resultado 1: mejora de la comprensión y el conocimiento de los procedimientos de la Corte entre la comunidad diplomática y jurídica

Ejecución del programa en 2023 y meta para 2025

- 7.14 La labor de la Secretaría contribuyó a que 726 interesados de la comunidad diplomática y jurídica mejoraran la comprensión y el conocimiento de los procedimientos de la Corte, con lo que se superó la meta prevista de 450 interesados.
- 7.15 El progreso hacia el objetivo y la meta para 2025 se presentan en la siguiente medida de la ejecución (véase la figura 7.II).

Figura 7.II

Medida de la ejecución: número de interesados de la comunidad diplomática y jurídica que han mejorado la comprensión y el conocimiento de los procedimientos de la Corte (anual)



Resultado 2: mayor difusión de las publicaciones de la Corte

Ejecución del programa en 2023 y meta para 2025

- 7.16 La labor de la Secretaría de la Corte contribuyó a que el libro publicado con motivo del aniversario de la Corte, titulado *The International Court of Justice: 75 Years in the Service of Peace and Justice*, fuera accesible para las personas con dificultad para acceder al texto impreso, incluidas las personas con deficiencia visual, y a que se publicara un catálogo de las publicaciones de la Corte y de las decisiones reimpresas de la Corte Permanente de Justicia Internacional destinado al público en general, con lo que se cumplió la meta prevista.
- 7.17 El progreso hacia el objetivo y la meta para 2025 se presentan en la siguiente medida de la ejecución (véase el cuadro 7.1).

Cuadro 7.1

Medida de la ejecución

2021 (real)	2022 (real)	2023 (real)	2024 (prevista)	2025 (prevista)
Mayor accesibilidad de las publicaciones de la Corte mediante el acceso del público en general a las colecciones digitales de la United Nations iLibrary; acceso del público en general a una versión consolidada revisada de los documentos básicos de la Corte	Acceso del público en general al libro publicado con motivo del aniversario y al nuevo catálogo de las publicaciones realizadas por la Corte desde 1946	Las personas con dificultad para acceder al texto impreso, incluidas las personas con deficiencia visual, tienen acceso al libro publicado con motivo del aniversario; acceso del público en general a un catálogo de nuevas publicaciones y al conjunto de las decisiones reimpresas de la Corte Permanente de Justicia Internacional	Acceso del público en general a una mayor colección digital de publicaciones en la United Nations iLibrary y en la página “Publicaciones” del sitio web de la Corte, que ha sido rediseñada	Acceso del público en general a una versión actualizada del Manual de la Corte, un folleto de citas oficiales de las causas de la Corte Permanente de Justicia Internacional y de la Corte Internacional de Justicia, y un catálogo interactivo de nuevos títulos

Resultado 3: mejora del proceso de transmisión y recepción de los documentos relativos a los procedimientos judiciales

Proyecto de plan del programa para 2025

- 7.18 Los procedimientos judiciales ante la Corte generan un gran volumen de documentos, unos para ser distribuidos internamente y otros que son presentados a la Corte o transmitidos por esta, incluidos la correspondencia a los participantes en causas pendientes y a la Secretaría de las Naciones Unidas, las notas, los memorandos y las actas de las sesiones privadas de la Corte. Con el fin de racionalizar sus métodos de trabajo, la Secretaría de la Corte ha recurrido a medios electrónicos para transmitir algunos documentos relacionados con las causas, cuando proceda, incluidas las cartas a los Estados Miembros de las Naciones Unidas y a los Estados con derecho a comparecer ante la Corte.

Enseñanzas extraídas y cambios previstos

- 7.19 La enseñanza que extrajo la Secretaría de la Corte fue que, cuando proceda, los medios electrónicos pueden constituir una herramienta eficaz para transmitir determinados documentos relacionados con las causas, al tiempo que se gana en eficacia y se optimiza el flujo de trabajo de la Secretaría. Al aplicar la enseñanza, la Secretaría de la Corte estudiará la posibilidad de ampliar aún más su uso de los medios electrónicos de transmisión, determinando las categorías de documentos que son adecuadas para dicho modo de comunicación. La transmisión por medios electrónicos no solo es más rápida, lo que permite a los Estados recibir los documentos con mayor prontitud, sino que también facilita aún más al destinatario de los documentos relacionados con las causas transmitidos por la Corte poder recuperarlos, acceder a ellos, localizarlos y hacer un seguimiento de ellos.
- 7.20 El progreso previsto hacia el objetivo se presenta en la siguiente medida de la ejecución (véase el cuadro 7.2).

Cuadro 7.2
Medida de la ejecución

2021 (real)	2022 (real)	2023 (real)	2024 (prevista)	2025 (prevista)
—	—	Los Estados Miembros y los Estados con derecho a comparecer ante la Corte reciben las cartas relacionadas con las causas por medios electrónicos, cuando proceda	La Secretaría de las Naciones Unidas recibe documentos y notificaciones por medios electrónicos, cuando proceda	Los Estados Miembros y los Estados con derecho a comparecer ante la Corte reciben otros documentos relacionados con las causas (alegatos escritos, programas de las audiencias y dossier de los magistrados para las audiencias) por medios electrónicos, cuando proceda

Mandatos legislativos

- 7.21 La Corte Internacional de Justicia es el órgano judicial principal de las Naciones Unidas. Sus actividades se rigen por la Carta de las Naciones Unidas y por su Estatuto, que forma parte integrante de la Carta. En virtud de su Estatuto, la función de la Corte es resolver, de conformidad con el derecho internacional, las controversias jurídicas que le presenten los Estados y emitir opiniones consultivas sobre las cuestiones jurídicas que le remitan los órganos y organismos especializados autorizados de las Naciones Unidas.

Entregables

7.22 En el cuadro 7.3 se enumeran todos los entregables de la Secretaría de la Corte.

Cuadro 7.3

Secretaría: entregables del período 2023-2025, por categoría y subcategoría

<i>Categoría y subcategoría</i>	<i>2023 (previstos)</i>	<i>2023 (reales)</i>	<i>2024 (previstos)</i>	<i>2025 (previstos)</i>
A. Facilitación de procesos intergubernamentales y órganos de expertos				
Documentación para reuniones (número de documentos)	1	1	1	1
1. Informe anual de la Corte a la Asamblea General	1	1	1	1
Documentación judicial (número de fallos, opiniones consultivas y providencias)	Imprevisibles^a	19	Imprevisibles^a	Imprevisibles^a
2. Fallos, opiniones consultivas y providencias	Imprevisibles ^a	19	Imprevisibles ^a	Imprevisibles ^a
Servicios sustantivos para las actuaciones judiciales (número de documentos)	1 585	2 548	1 585	2 300
3. Preparación de documentos (actas de las sesiones privadas de la Corte, redacción de cartas relacionadas con las causas y documentos para su distribución, memorandos, discursos, etc.)	1 585	2 548	1 585	2 300
Servicios de conferencias y de secretaría para las actuaciones judiciales (número de sesiones de tres horas)	149	163	165	164
4. Interpretación en sesiones privadas y audiencias públicas de la Corte	149	163	165	164
Servicios sustantivos para reuniones (número de reuniones de tres horas)	2	2	2	2
5. Reuniones de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto	1	1	1	1
6. Sesiones de la Quinta Comisión	1	1	1	1
Servicios de documentación para las actuaciones judiciales (miles de palabras)	27 800	43 549	32 800	41 300
7. Traducción de documentos relacionados con las actividades judiciales de la Corte	7 800	10 761	7 800	9 300
8. Procesamiento (edición y corrección de pruebas) de documentos relacionados con las actividades judiciales de la Corte	20 000	32 788	25 000	32 000
B. Generación y transferencia de conocimientos				
Seminarios, talleres y actividades de capacitación (número de días)	6	30	30	35
9. Presentaciones, sesiones informativas, talleres y conferencias sobre los procedimientos de la Corte para la comunidad diplomática y jurídica	6	30	30	35
Publicaciones de la Corte (número de publicaciones)	25	40	39	90
10. Demandas/compromisos (incluidos los anexos)	Imprevisibles ^a	5	Imprevisibles ^a	Imprevisibles ^a
11. <i>ICJ Reports</i> : volúmenes encuadrados de fallos, opiniones consultivas y providencias de la Corte	2	2	2	2
12. Capítulo pertinente del <i>Anuario de las Naciones Unidas</i>	1	1	1	1
13. <i>Pleadings</i> : volúmenes de alegatos	19 ^b	20 ^b	31 ^b	80 ^b
14. <i>Anuario de la Corte Internacional de Justicia</i> (francés e inglés)	1	1	1	1
15. Otras publicaciones de la Corte (no periódicas, reimpresiones, publicaciones para ocasiones especiales (libros ilustrados, manuales, etc.))	2	11	4	6

^a Es imposible, debido a la naturaleza de su labor, predecir el número de causas que la Corte tendrá ante sí y el número de nuevos procedimientos que serán incoados, incluidos los procedimientos incidentales en causas pendientes.

^b Incluye los anexos de los alegatos, que están contenidos en dispositivos de memoria USB que acompañan a los volúmenes en papel. Estos anexos se contabilizan a razón de 1.000 páginas por volumen.

B. Propuesta de recursos relacionados y no relacionados con puestos para 2025

Sinopsis

7.23 Los recursos del presupuesto ordinario que se proponen para 2025, incluido el desglose de los cambios en los recursos, según proceda, se reflejan en los cuadros 7.4 a 7.6.

Cuadro 7.4
Evolución de los recursos financieros, por objeto de gasto (total)

(Miles de dólares de los Estados Unidos)

Objeto de gasto	2023 Gastos	2024 Aprobados	Cambios					2025 Estimación (antes del ajuste)
			Ajustes técnicos	Mandatos nuevos o ampliados	Otros	Total	Porcentaje	
Puestos	14 428,1	16 427,6	107,0	—	524,8	631,8	3,8	17 059,4
Otros gastos de personal	1 671,0	2 373,4	(151,0)	—	983,9	832,9	35,1	3 206,3
Remuneración del personal que no es de plantilla	7 917,6	8 783,7	(396,5)	—	20,2	(376,3)	(4,3)	8 407,4
Atenciones sociales	7,4	9,7	—	—	—	—	—	9,7
Consultores	39,7	46,6	—	—	—	—	—	46,6
Expertos	—	81,6	—	—	—	—	—	81,6
Viajes del personal	51,0	71,0	—	—	—	—	—	71,0
Servicios por contrata	1 413,3	1 754,2	(40,6)	10,0	9,4	(21,2)	(1,2)	1 733,0
Gastos generales de funcionamiento	2 287,1	2 411,2	(25,2)	—	44,5	19,3	0,8	2 430,5
Suministros y materiales	216,7	331,0	(9,4)	—	(66,2)	(75,6)	(22,8)	255,4
Mobiliario y equipo	221,6	190,6	—	—	103,5	103,5	54,3	294,1
Subvenciones y contribuciones	105,3	134,2	—	—	—	—	—	134,2
Otros	34,4	—	—	—	—	—	—	—
Total	28 393,2	32 614,8	(515,7)	10,0	1 620,1	1 114,4	3,4	33 729,2

Cuadro 7.5
Puestos y cambios en los puestos que se proponen para 2025 (total)

(Número de puestos)

	Número	Detalles
Aprobados para 2024	118	1 SSG, 1 D-2, 1 D-1, 4 P-5, 18 P-4, 17 P-3, 20 P-2/1, 6 SG (CP), 50 SG (OC)
Creación	7	1 Revisor (P-4), 2 Oficiales Jurídicos (P-3), 1 Oficial Adjunto de Finanzas y Presupuesto (P-2), 1 Oficial Adjunto de Adquisiciones (P-2), 1 Auxiliar Jurídico (SG (OC)) y 1 Auxiliar de Gestión de la Información (SG (OC)), todos ellos dependientes de la Secretaría de la Corte
Propuestos para 2025	125	1 SSG, 1 D-2, 1 D-1, 4 P-5, 19 P-4, 19 P-3, 22 P-2/1, 6 SG (CP), 52 SG (OC)

Nota: En los cuadros y figuras se utilizan las siguientes abreviaciones: SG (CP) = Servicios Generales (categoría principal), SG (OC) = Servicios Generales (otras categorías) y SSG = Subsecretario General.

Cuadro 7.6

Puestos que se proponen, por cuadro y categoría (total)

(Número de puestos)

Cuadro y categoría	Cambios				Total	2025 Propuestos
	2024 Aprobados	Ajustes técnicos	Mandatos nuevos o ampliados	Otros		
Cuadro Orgánico y categorías superiores						
SSG	1	—	—	—	—	1
D-2	1	—	—	—	—	1
D-1	1	—	—	—	—	1
P-5	4	—	—	—	—	4
P-4	18	—	—	1	1	19
P-3	17	—	—	2	2	19
P-2/1	20	—	—	2	2	22
Subtotal	62	—	—	5	5	67
Cuadro de Servicios Generales y cuadros conexos						
SG (CP)	6	—	—	—	—	6
SG (OC)	50	—	—	2	2	52
Subtotal	56	—	—	2	2	58
Total	118	—	—	7	7	125

7.24 En los cuadros 7.7 a 7.9 y en la figura 7.III se reflejan detalles adicionales sobre la distribución de los recursos propuestos para 2025.

7.25 Como se indica en los cuadros 7.7 y 7.9, el total de recursos propuestos para 2025 asciende a 33.729.200 dólares antes del ajuste, lo cual refleja un aumento neto de 1.114.400 dólares (3,4 %) respecto del presupuesto aprobado para 2024. Los cambios en los recursos se derivan de ajustes técnicos, mandatos nuevos y ampliados, y otros cambios. El total de recursos propuesto permitiría un cumplimiento pleno, eficiente y eficaz de los mandatos.

Cuadro 7.7

Evolución de los recursos financieros, por componente (total)

(Miles de dólares de los Estados Unidos)

Presupuesto ordinario

Componente/subprograma	2023 Gastos	2024 Aprobados	Cambios				Total	Porcentaje	2025 Estimación (antes del ajuste)
			Ajustes técnicos	Mandatos nuevos o ampliados	Otros				
Miembros de la Corte	7 619,0	8 896,4	(396,5)	—	20,2	(376,3)	(4,2)		8 520,1
Secretaría	16 428,4	19 171,0	(44,0)	—	1 519,5	1 475,5	7,7		20 646,5
Apoyo al programa	4 345,8	4 547,4	(75,2)	10,0	80,4	15,2	0,3		4 562,6
Total	28 393,2	32 614,8	(515,7)	10,0	1 620,1	1 114,4	3,4		33 729,2

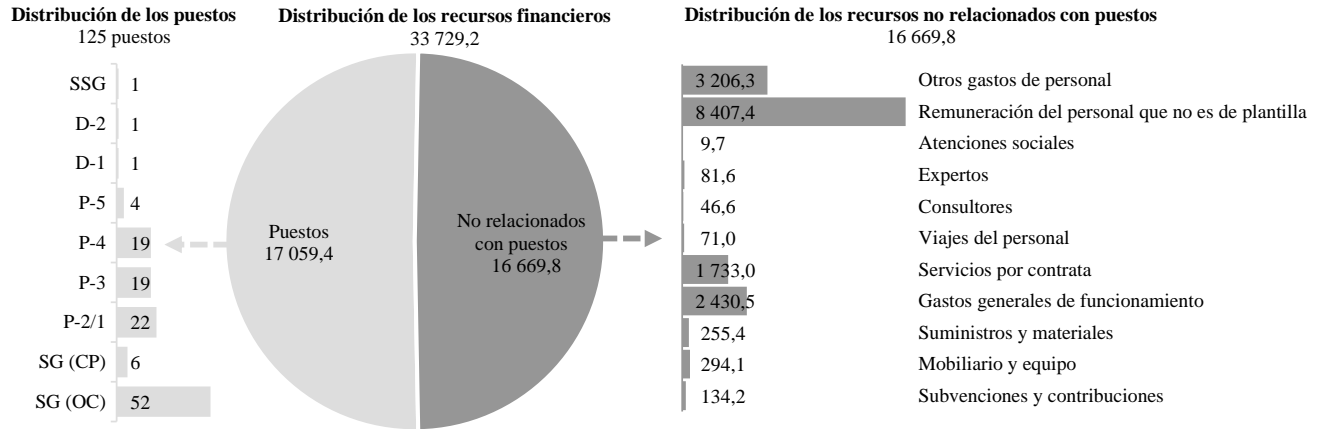
Cuadro 7.8
Puestos que se proponen para 2025, por componente (total)
(Número de puestos)

Componente/subprograma	Cambios				Total	2025 Propuestos
	2024 Aprobados	Ajustes técnicos	Mandatos nuevos o ampliados	Otros		
Secretaría	118	–	–	7	7	125
Total	118	–	–	7	7	125

Cuadro 7.9
Evolución de los recursos financieros y humanos (total)
(Miles de dólares de los Estados Unidos/número de puestos)

	Cambios						2025 Estimación (antes del ajuste)	
	2023 Gastos	2024 Aprobados	Ajustes técnicos	Mandatos nuevos o ampliados	Otros	Total		Porcentaje
Recursos financieros, por categoría principal de gastos								
Puestos	14 428,1	16 427,6	107,0	–	524,8	631,8	3,8	17 059,4
No relacionados con puestos	13 965,1	16 187,2	(622,7)	10,0	1 095,3	482,6	3,0	16 669,8
Total	28 393,2	32 614,8	(515,7)	10,0	1 620,1	1 114,4	3,4	33 729,2
Recursos humanos, por categoría								
Cuadro Orgánico y categorías superiores		62	–	–	5	5	8,1	67
Cuadro de Servicios Generales y cuadros conexos		56	–	–	2	2	3,6	58
Total		118	–	–	7	7	5,9	125

Figura 7.III
Distribución de los recursos propuestos para 2025 (antes del ajuste)
(Número de puestos/miles de dólares de los Estados Unidos)



Explicación de las diferencias, por factor y componente

Sinopsis de los cambios en los recursos

Ajustes técnicos

- 7.26 Según se muestra en el cuadro 7.9, los cambios en los recursos reflejan una disminución neta de 515.700 dólares, como se indica a continuación:
- a) **Miembros de la Corte.** La disminución de 396.500 dólares en concepto de remuneración del personal que no es de plantilla se refiere a la supresión de créditos no recurrentes, que se aprobaron para 2024 y ya no se necesitan en 2025, relacionados con los gastos de repatriación e instalación de cinco magistrados cuyos mandatos finalizaron en febrero de 2024;
 - b) **Secretaría.** La disminución neta de 44.000 dólares obedece a la supresión de créditos no recurrentes en concepto de otros gastos de personal para sufragar el procedimiento consultivo relativo a las *Consecuencias jurídicas que se derivan de las políticas y prácticas de Israel en el Territorio Palestino Ocupado, incluida Jerusalén Oriental*, de conformidad con la resolución [77/247](#) de la Asamblea General, y el procedimiento consultivo relativo a las *Obligaciones de los Estados con respecto al cambio climático*, de conformidad con la resolución [77/276](#) de la Asamblea (151.000 dólares). La disminución se compensa en parte con un aumento de 107.000 dólares en concepto de puestos debido al mayor crédito calculado en función de la tasa de vacantes de los puestos que se mantienen para un puesto de Revisor (francés) (P-4) establecido en 2024 de conformidad con la resolución [78/252](#) de la Asamblea, que estaba sujeto a una tasa de vacantes del 50 %, conforme a la práctica establecida para los puestos de nueva creación;
 - c) **Apoyo al programa.** La disminución de 75.200 dólares en concepto de servicios por contrata (40.600 dólares), gastos generales de funcionamiento (25.200 dólares) y suministros y materiales (9.400 dólares) se refiere a la supresión de créditos no recurrentes relacionados con el procedimiento consultivo relativo a las *Obligaciones de los Estados con respecto al cambio climático*, de conformidad con la resolución [77/276](#) de la Asamblea General, que se aprobaron para 2024 y ya no se necesitan en 2025.

Mandatos nuevos o ampliados

- 7.27 Según se muestra en el cuadro 7.9, los cambios en los recursos de apoyo al programa reflejan un aumento de 10.000 dólares en concepto de servicios por contrata a fin de sufragar la impresión de documentos, con miras a su distribución a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas, para el procedimiento consultivo relativo a las *Obligaciones de los Estados con respecto al cambio climático*, de conformidad con la resolución [77/276](#) de la Asamblea General.

Otros cambios

- 7.28 Como se muestra en el cuadro 7.9, los cambios en los recursos reflejan un aumento neto de 1.620.100 dólares, como se indica a continuación:
- a) **Miembros de la Corte.** El aumento neto de 20.200 dólares en concepto de remuneración del personal que no es de plantilla refleja el efecto neto de un aumento de 153.000 dólares debido al mayor número de exmagistrados con derecho a pensión y al mayor número de hijos de magistrados con derecho a recibir el subsidio de educación, compensado en parte con una disminución de 132.800 dólares en concepto de viajes de los magistrados no residentes a las sesiones de la Corte y de los magistrados residentes y sus familiares a cargo a su país de origen;
 - b) **Secretaría.** El aumento de 1.519.500 dólares se refiere a lo siguiente:
 - i) **Puestos.** Un aumento de 524.800 dólares para la creación propuesta de siete nuevos puestos: un Revisor (francés) (P-4), dos Oficiales Jurídicos (P-3), un Auxiliar Jurídico (SG (OC)), un Oficial Adjunto de Finanzas y Presupuesto (P-2), un Oficial Adjunto de

Adquisiciones (P-2) y un Auxiliar de Gestión de la Información (SG (OC)) (véase el anexo II);

- ii) *Otros gastos de personal.* El aumento neto de 994.700 dólares se refiere a lo siguiente:
 - a. La creación propuesta de seis plazas de personal temporario general para ayudar a la Corte a hacer frente al aumento sin precedentes de la actividad judicial y normalizar la carga de trabajo del personal existente. Las seis plazas incluyen: un Revisor (francés) (P-4), un Traductor (francés) (P-3), un Auxiliar Referencista de Servicios Lingüísticos (SG (OC)), un Oficial Jurídico (P-3), un Oficial Adjunto de Gestión de la Información (P-2) y un Auxiliar de Publicaciones (preimpresión) (SG (OC)) (893.500 dólares);
 - b. Un aumento del personal temporario para reuniones a fin de hacer frente al incremento de la actividad judicial y a la preparación de las audiencias, incluido el contacto con los medios de comunicación (50.000 dólares);
 - c. Un aumento del personal temporario general (de 60 a 180 días) para prestar apoyo a la Secretaría de la Corte en relación con el proyecto de remoción de amianto en el Palacio de la Paz (61.300 dólares);
 - d. Un aumento de las necesidades para cubrir los períodos punta de trabajo relacionados con la verificación física anual del inventario de la Corte (10.300 dólares);
 - e. Una disminución de 20.400 dólares relacionada con la redistribución de las necesidades para cubrir la contratación de personal de seguridad adicional para audiencias de alto nivel en gastos generales de funcionamiento dentro de la partida de apoyo al programa;
- c) **Apoyo al programa.** El aumento neto de 80.400 dólares se refiere a lo siguiente:
 - i) *Servicios por contrata.* Un aumento neto de 18.200 dólares, que refleja un aumento de 30.000 dólares por el costo de la impresión de la edición actualizada del Manual de la Corte en sus versiones francesa e inglesa, lo cual se compensa en parte con una disminución de 11.800 dólares en los servicios de procesamiento de datos, que se logrará como resultado del uso de nuevos servicios de tecnología de la información, como SharePoint, y el traslado del correo electrónico de la Corte a Exchange Online;
 - ii) *Gastos generales de funcionamiento.* Una disminución neta de 12.000 dólares, que refleja una disminución de 32.400 dólares resultante de las reducciones en el alquiler del equipo audiovisual para las sesiones públicas de la Corte logradas por la reciente sustitución de dicho equipo en el Gran Salón de Justicia, lo cual se compensa en parte con un aumento de 20.400 dólares atribuido a la redistribución de recursos de la Secretaría de la Corte, como se explica en el párrafo 7.28 b) ii) e.;
 - iii) *Suministros y materiales.* Una disminución de 7.100 dólares que se logrará mediante un mayor uso de medios electrónicos de transmisión para los procedimientos judiciales;
 - iv) *Mobiliario y equipo.* Un aumento de 81.300 dólares debido a la sustitución prevista de uno de los vehículos de la Corte y a la compra de una bicicleta eléctrica.

Miembros de la Corte

- 7.29 La Corte Internacional de Justicia está integrada por 15 magistrados (“miembros de la Corte”), que son elegidos por la Asamblea General y el Consejo de Seguridad por un mandato de nueve años. Cada tres años se elige un tercio de la Corte, y los magistrados en ejercicio pueden ser reelegidos. La Corte, en su calidad de órgano judicial principal de las Naciones Unidas, es un órgano universal, en cuyo seno deben estar representados de forma equilibrada las grandes civilizaciones y los

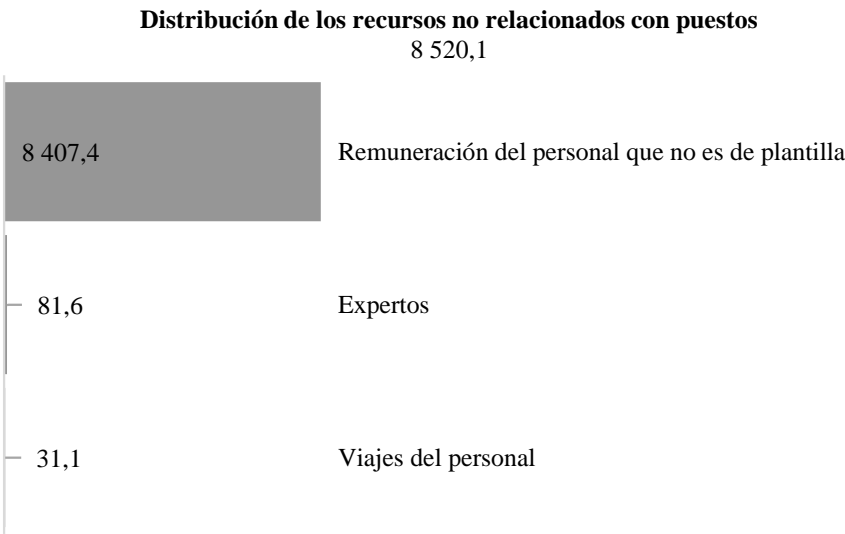
principales sistemas jurídicos del mundo (Artículo 9 del Estatuto). Como institución integrada con arreglo a estos criterios de amplitud, la Corte resuelve las controversias jurídicas que le someten los Estados y emite opiniones consultivas sobre las cuestiones jurídicas que le remiten los órganos y organismos especializados autorizados de las Naciones Unidas. Todos los miembros de la Corte deben, en principio, participar en cada una de las causas de las que conoce (Artículo 25 del Estatuto). De conformidad con el Artículo 31 del Estatuto de la Corte, un Estado parte en una causa podrá elegir un magistrado ad hoc si la Corte no incluye entre los magistrados que conozcan de dicha causa ningún magistrado de la nacionalidad de las partes o si incluye un magistrado de la nacionalidad de otra de las partes. Los magistrados ad hoc participan en las decisiones de la Corte en términos de absoluta igualdad con los miembros de la Corte.

7.30 Los recursos del presupuesto ordinario que se proponen para 2025 ascienden a 8.520.100 dólares y reflejan una disminución neta de 376.300 dólares respecto del presupuesto aprobado para 2024. El cambio propuesto se explica en los párrafos 7.26 a) y 7.28 a). En el cuadro 7.10 y en la figura 7.IV se reflejan detalles adicionales sobre la distribución de los recursos propuestos para 2025.

Cuadro 7.10
Miembros de la Corte: evolución de los recursos financieros
(Miles de dólares de los Estados Unidos)

	2023 Gastos	2024 Aprobados	Cambios					2025 Estimación (antes del ajuste)
			Ajustes técnicos	Mandatos nuevos o ampliados	Otros	Total	Porcentaje	
Recursos financieros, por categoría principal de gastos								
No relacionados con puestos	7 619,0	8 896,4	(396,5)	–	20,2	(376,3)	(4,2)	8 520,1
Total	7 619,0	8 896,4	(396,5)	–	20,2	(376,3)	(4,2)	8 520,1

Figura 7.IV
Miembros de la Corte: distribución de los recursos propuestos para 2025 (antes del ajuste)
(Miles de dólares de los Estados Unidos)



Secretaría

- 7.31 Puesto que la Corte es a la vez un órgano judicial y una institución internacional administrativamente independiente de la Secretaría de las Naciones Unidas, su propia Secretaría debe asumir la doble función de auxiliar de la justicia y secretaria internacional. La Secretaría de la Corte presta apoyo jurídico, diplomático, lingüístico y técnico a la Corte. Se encarga de los servicios de administración, conferencias, archivo, distribución y documentación y biblioteca, incluida la digitalización, y es el conducto ordinario por el que la Corte recibe y envía comunicaciones.
- 7.32 En el cuadro 7.11 se refleja información sobre el cumplimiento de los plazos de presentación de documentos y de reserva anticipada de pasajes de avión. La Corte seguirá esforzándose por mejorar su tasa de cumplimiento en materia de viajes reforzando los controles y procedimientos internos. En 2023, la Corte siguió presentando todos sus documentos dentro de los plazos establecidos.

Cuadro 7.11
Tasa de cumplimiento
(Porcentaje)

	2021 (real)	2022 (real)	2023 (real)	2024 (prevista)	2025 (prevista)
Cumplimiento de los plazos de presentación de documentos	100	100	100	100	100
Compra de pasajes de avión al menos 2 semanas antes del inicio del viaje	86	61	73	100	100

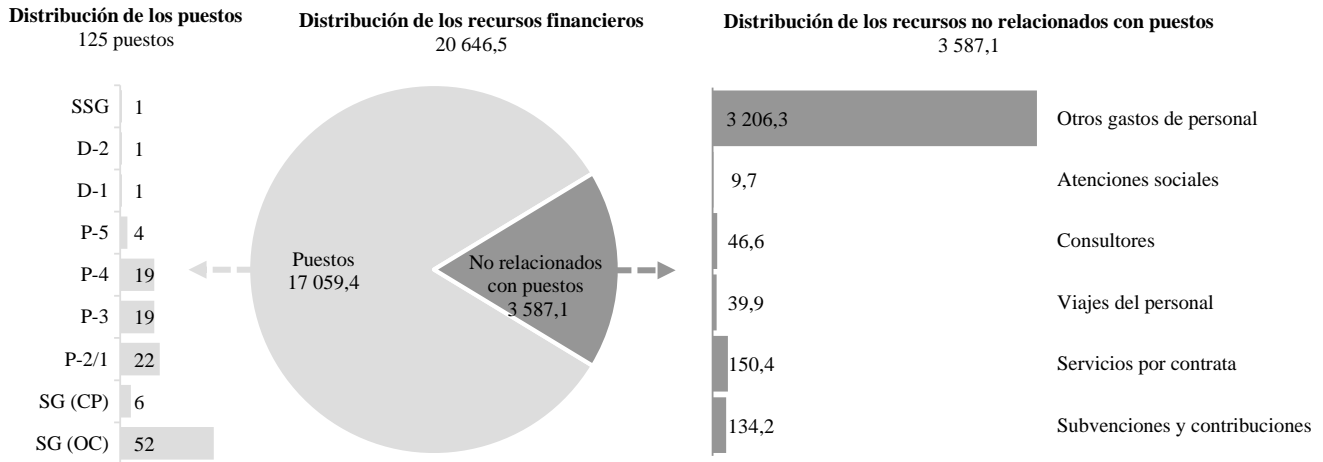
- 7.33 Los recursos del presupuesto ordinario que se proponen para 2025 ascienden a 20.646.500 dólares y reflejan un aumento neto de 1.475.500 dólares respecto del presupuesto aprobado para 2024. El cambio propuesto se explica en los párrafos 7.26 b) y 7.28 b). En el cuadro 7.12 y en la figura 7.V se reflejan detalles adicionales sobre la distribución de los recursos propuestos para 2025.

Cuadro 7.12
Secretaría: evolución de los recursos financieros y humanos (total)
(Miles de dólares de los Estados Unidos/número de puestos)

	Cambios							2025 Estimación (antes del ajuste)
	2023 Gastos	2024 Aprobados	Ajustes técnicos	Mandatos nuevos o ampliados	Otros	Total	Porcentaje	
Recursos financieros, por categoría principal de gastos								
Puestos	14 428,2	16 427,6	107	–	524,8	631,8	3,8	17 059,4
No relacionados con puestos	2 000,2	2 743,4	(151,0)	–	994,7	843,7	30,8	3 587,1
Total	16 428,4	19 171,0	(44,0)	–	1 519,5	1 475,5	7,7	20 646,5
Recursos humanos, por categoría								
Cuadro Orgánico y categorías superiores		62	–	–	5	5	8,1	67
Cuadro de Servicios Generales y cuadros conexos		56	–	–	2	2	3,6	58
Total		118	–	–	7	7	5,9	125

Figura 7.V
Secretaría: distribución de los recursos propuestos para 2025 (antes del ajuste)

(Número de puestos/miles de dólares de los Estados Unidos)



Apoyo al programa

- 7.34 Los créditos en relación con el apoyo al programa corresponden a las necesidades de servicios comunes de la Corte y su Secretaría, incluida la contribución de las Naciones Unidas a la Fundación Carnegie por el uso del Palacio de la Paz de La Haya.
- 7.35 Los recursos del presupuesto ordinario que se proponen para 2025 ascienden a 4.562.600 dólares y reflejan un aumento neto de 15.200 dólares respecto del presupuesto aprobado para 2024. El cambio propuesto se explica en los párrafos 7.26 c), 7.27 y 7.28 c). En el cuadro 7.13 y en la figura 7.VI se reflejan detalles adicionales sobre la distribución de los recursos propuestos.

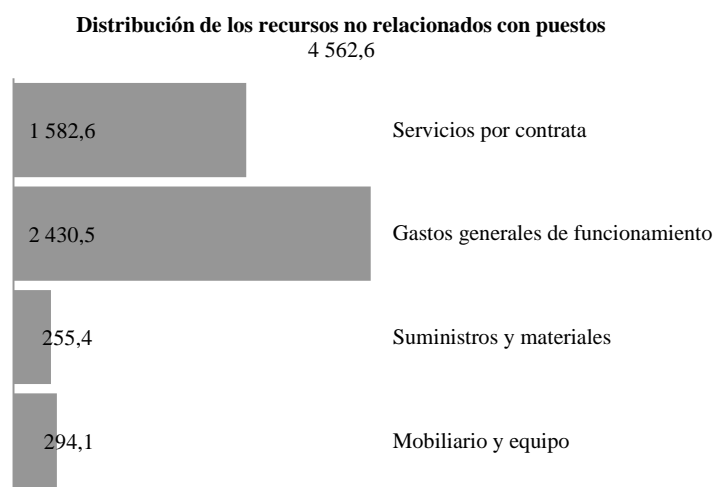
Cuadro 7.13
Apoyo al programa: evolución de los recursos financieros
(Miles de dólares de los Estados Unidos)

	2023 Gastos	2024 Aprobados	Cambios					2025 Estimación (antes del ajuste)
			Ajustes técnicos	Mandatos nuevos o ampliados	Otros	Total	Porcentaje	
Recursos financieros, por categoría principal de gastos								
No relacionados con puestos	4 345,8	4 547,4	(75,2)	10,0	80,4	15,2	0,3	4 562,6
Total	4 345,8	4 547,4	(75,2)	10,0	80,4	15,2	0,3	4 562,6

Figura 7.VI

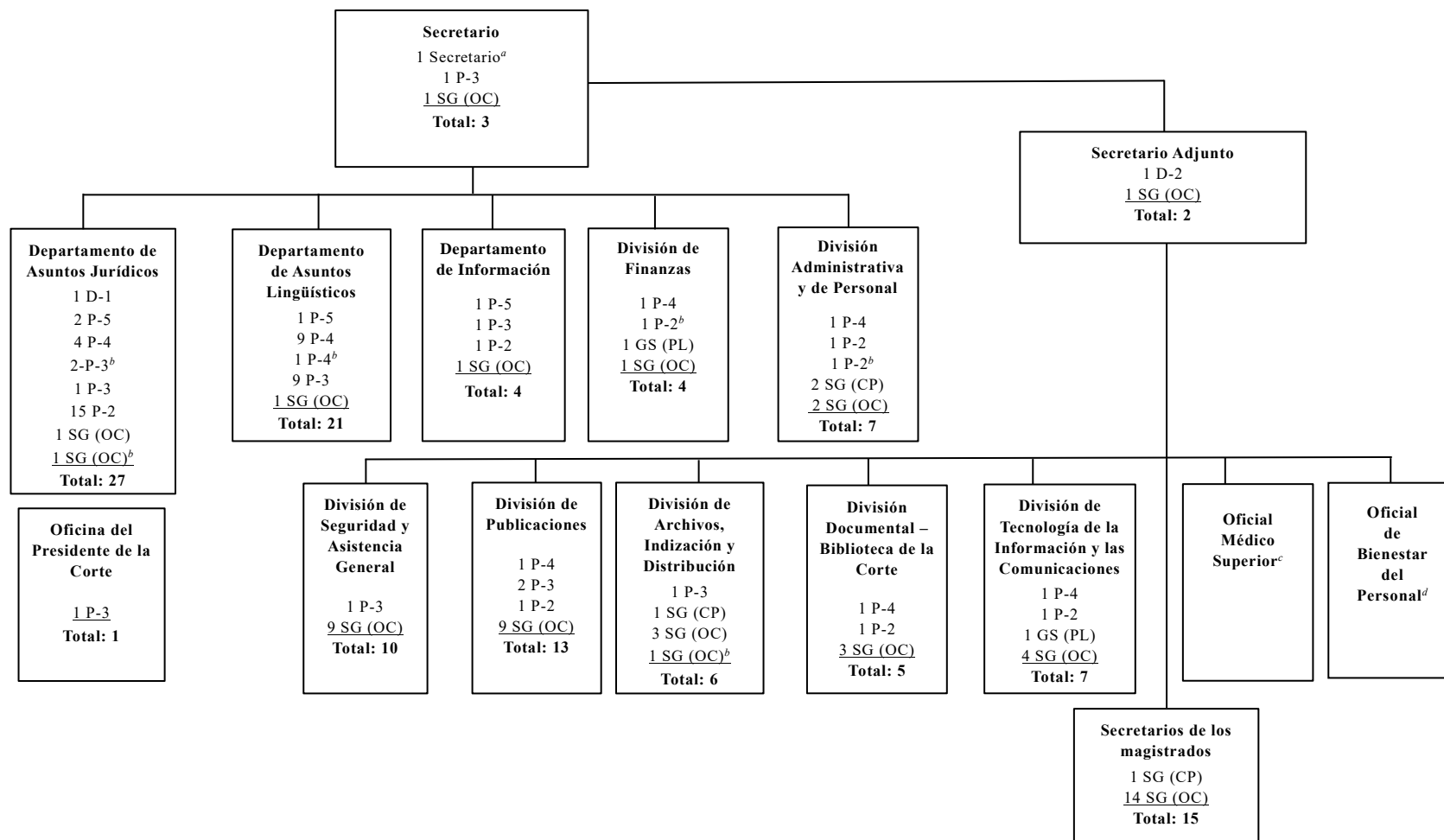
Apoyo al programa: distribución de los recursos propuestos para 2025 (antes del ajuste)

(Miles de dólares de los Estados Unidos)



Anexo I

Organigrama y distribución de los puestos para 2025



Abreviaciones: SG (CP) = Servicios Generales (categoría principal) y SG (OC) = Servicios Generales (otras categorías).

^a De conformidad con los Artículos 21 y 32 del Estatuto de la Corte, el Secretario es nombrado por la Corte; su sueldo lo fija la Asamblea General a propuesta de la Corte y el puesto tiene, a efectos presupuestarios, categoría de Subsecretario General.

^b Puestos nuevos.

^c Una plaza a tiempo parcial (25 %) de personal temporario general (P-5).

^d Una plaza a tiempo parcial (25 %) de personal temporario general (P-3).

Anexo II

Resumen de los cambios que se proponen en los puestos, por componente

Componente	Puestos	Categoría	Descripción	Motivo del cambio
Secretaría	1	P-4	Creación de 1 Revisor (francés)	<p>El nivel sin precedentes de actividad judicial de la Corte Internacional de Justicia, incluido el aumento del número de procedimientos incidentales y de causas en las que intervienen múltiples participantes (intervenciones, procedimientos consultivos), ha provocado un crecimiento exponencial de la carga de trabajo del Departamento de Asuntos Lingüísticos, con un aumento del número de palabras traducidas y revisadas cada año de 7.457.363 palabras en 2015 a 9.351.000 en 2020, 10,5 millones en 2022 y 12,2 millones en 2023. En 2025, el Departamento tiene que trabajar en las causas de las que se está conociendo y sobre las que se está deliberando y preparar las causas que estarán listas para celebrar audiencias en 2026, así como cualquier nuevo procedimiento que se incoe ante la Corte.</p> <p>Aunque el Departamento de Asuntos Lingüísticos se ha reforzado recientemente (con la aprobación en 2024 de un nuevo Revisor (francés) de categoría P-4), el continuo aumento de la cantidad y extensión de los alegatos escritos presentados por los Estados que participan en los procedimientos ante la Corte exige la creación de un nuevo Revisor que se ocupe de la acumulación de alegatos escritos pendientes de revisión y proporcione más formación y apoyo a los traductores internos y externos.</p> <p>La creación del nuevo puesto, junto con las herramientas de traducción asistida por computadora, permitiría a la Corte aumentar su rendimiento, manteniendo al mismo tiempo la calidad del trabajo.</p>
Secretaría	2	P-3	Creación de 2 Oficiales Jurídicos	<p>En los últimos años, la carga de trabajo de la Corte se ha mantenido excepcionalmente alta. De las 24 causas pendientes inscritas en la lista de la Corte al 30 de abril de 2024, 19 se han presentado en los últimos cinco años, y al menos 5 causas estarán preparadas para que se celebren audiencias en 2025.</p> <p>Habida cuenta del mayor número de causas activas, varias de las cuales se tramitan simultáneamente, el Departamento de Asuntos Jurídicos requiere capacidad adicional para seguir suministrando el apoyo necesario a las actividades judiciales de la Corte, lo que incluye prestar asistencia a los comités de redacción de la Corte, preparar la correspondencia diplomática y la distribución de documentos relacionados con las causas, los informes sobre las actividades de la Corte, los memorandos de investigación, las notas de procedimiento, las notas para las intervenciones, las actas y los discursos, asistir a las reuniones con representantes de las partes implicadas en las causas ante la Corte y responder a las diversas consultas que estos planteen. La creación de los nuevos puestos permitiría al Departamento hacer frente a las exigencias derivadas del aumento de la carga de trabajo asociada al elevado y constante número de causas pendientes en la lista de la Corte.</p>
Secretaría	1	SG (OC)	Creación de 1 Auxiliar Jurídico	<p>El aumento significativo del número de documentos generados por el Departamento de Asuntos Jurídicos (de 1.483 en 2019 a 2.548 en 2023), incluidos las actas de las sesiones privadas de la Corte, la redacción de cartas relacionadas con las causas y los documentos para su distribución, los memorandos y los discursos, ha incrementado la carga de trabajo del único Auxiliar Administrativo del Departamento, que se encarga de garantizar la tramitación técnica de estos documentos en los dos idiomas de la Corte (francés e inglés) de manera puntual y precisa. El Auxiliar Jurídico facilitaría la tramitación del mayor volumen de documentos generados y también ayudaría a los Oficiales Jurídicos a hacer frente al elevado número de causas pendientes en la lista de la Corte y a la mayor carga de trabajo del Departamento.</p>

Sección 7 Corte Internacional de Justicia

Componente	Puestos	Categoría	Descripción	Motivo del cambio
Secretaría	1	P-2	Creación de 1 Oficial Adjunto de Finanzas y Presupuesto	<p>La División de Finanzas, integrada actualmente por el Jefe de la División (P-4), un Auxiliar Superior de Contabilidad (SG (CP)) y un Auxiliar de Finanzas y Presupuesto (SG (OC)), se encarga de los servicios financieros de la Corte, que incluyen dos esferas principales de actividades: actividades financieras (contabilidad financiera, tramitación y aprobación de pagos, cierre de cuentas garantizando el cumplimiento de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público, revisión de nóminas y tramitación de los pagos de los magistrados) y actividades presupuestarias (preparación del presupuesto anual, administración del presupuesto anual, presentación de informes (ejecución) y análisis de datos financieros).</p> <p>El Oficial Adjunto de Finanzas y Presupuesto apoyaría al Jefe de la División en el desempeño de las funciones mencionadas y abordaría la necesidad estructural de reforzar los controles internos, la rendición de cuentas y la capacidad de presentación de informes, supervisaría las operaciones cotidianas y fortalecería la gestión de los riesgos financieros de la Corte. Actualmente, el Jefe de la División y el Auxiliar de Finanzas y Presupuesto asumen las funciones de oficial aprobador. El Oficial Adjunto de Finanzas y Presupuesto reforzaría los controles internos desempeñando funciones de certificación, como la certificación de las solicitudes de viaje, los gastos y los compromisos preliminares en Umoja.</p>
Secretaría	1	P-2	Creación de 1 Oficial Adjunto de Adquisiciones	<p>La División Administrativa y de Personal cuenta con un Auxiliar de Adquisiciones (SG (CP)), que desempeña las funciones de adquisiciones de la Corte y depende del Jefe de la División.</p> <p>La propuesta de creación del puesto de Oficial Adjunto de Adquisiciones contribuiría a garantizar que la planificación y la supervisión de las actividades de adquisición de la Secretaría y la presentación de informes respecto a estas se realizaran de forma adecuada y eficaz, así como a mejorar el cumplimiento, la eficacia en función de los costos y la calidad de las compras y a que los procesos de adquisición comenzaran y finalizaran puntualmente.</p>
Secretaría	1	GS (OL)	Creación de 1 Auxiliar de Gestión de la Información	<p>A medida que aumenta el nivel de actividad de la Corte (mantenimiento de expedientes judiciales de 194 causas desde 1945, de las cuales 18 son nuevas causas añadidas en los últimos cinco años), la División de Archivos, Indización y Distribución carece de la capacidad interna necesaria para hacer frente a sus múltiples tareas y garantizar al mismo tiempo una gestión eficaz del inventario y de las existencias de publicaciones. En la actualidad hay cinco funcionarios (un P-3, un SG (CP) y tres SG (OC)) en la División que desempeñan una amplia gama de tareas, incluidos el mantenimiento de los archivos y expedientes de la Corte, la gestión de todas las comunicaciones que se reciben y envían y la distribución de documentos internos a los magistrados y al personal y la recepción y la distribución de las publicaciones.</p> <p>El Auxiliar de Gestión de la Información elaboraría y mantendría una base de datos del inventario, prestaría apoyo a las actividades de distribución de la División y ayudaría a la Corte a gestionar su inventario y sus existencias de publicaciones.</p>

Abreviaciones: SG (CP) = Servicios Generales (categoría principal) y SG (OC) = Servicios Generales (otras categorías).